



INTERNATIONAL VISUAL THEATRE

2010
2011



**SPECTACLES
& ACTION CULTURELLE**

Editions | Formation Langue des Signes Française

« Voici bientôt quatre ans que le théâtre IVT a ouvert ses portes et que nous avons le plaisir de vous accueillir au sein de ce lieu unique en France. Je tiens particulièrement à vous remercier de votre fidélité. Cette nouvelle saison sera l'occasion de questionner le passé pour mieux envisager l'avenir, interroger et transmettre l'Histoire des sourds, particulièrement aux jeunes générations, confronter la culture de la langue des signes à de nouvelles esthétiques, ouvrir notre projet à l'international...

Pour la première fois, nous aurons le plaisir d'accueillir des tout-petits avec *Ça dépend*, spectacle bilingue en langue des signes et en français.

Renouant avec les premières créations d'IVT des années 80, les scènes ouvertes seront présentées uniquement en LSF, sans traduction, par un collectif de comédiens sourds. En 2011, une collaboration sera engagée avec nos homologues suédois et norvégiens au cours de l'*Atelier européen* ; et Ramesh Meyyappan, artiste sourd d'origine singapourienne, sera de retour à IVT.

La compagnie de théâtre gestuel Monsieur et Madame O viendra créer *Les Vieux Os*, pièce sans paroles.

En collaboration avec Estelle Savasta, je vous présenterai ma première mise en scène, *Héritages*. Ce spectacle bilingue traitera des conséquences actuelles du congrès de Milan qui interdit l'enseignement de la langue des signes en 1880. Au-delà de son aspect esthétique, je souhaite notamment réaffirmer que la LSF est une langue de communication, nécessaire à l'épanouissement et à la construction de l'identité des personnes sourdes.

Je suis impatiente de vous retrouver à IVT pour partager ces aventures artistiques uniques en leur genre. »

Sommaire

➤ Spectacles & action culturelle

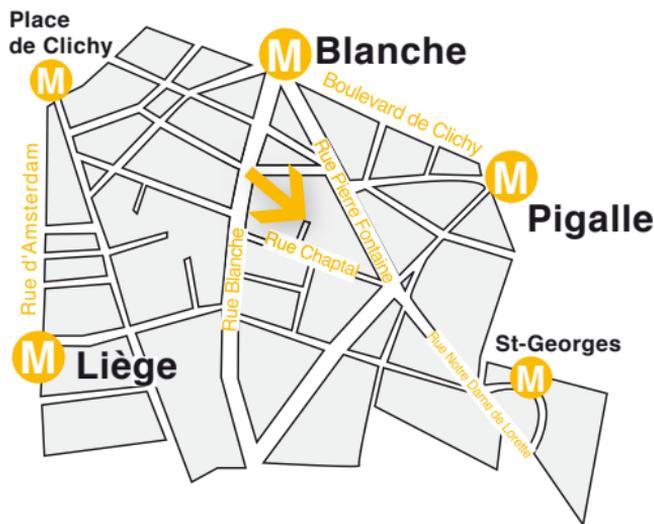
Edito	2
Sommaire	3
Cette année, prenez la carte IVT.....	5
Présentation d'IVT	7
La saison.....	9
Octobre.....	9
Novembre.....	13
Décembre.....	17
Janvier.....	24
Février.....	24
Mars.....	27
Avril.....	29
Mai.....	32
Juin.....	36
Les ateliers.....	41
Les ateliers théâtre en LSF	42
Expression et communication gestuelles	44
L'art de faire du théâtre visuel	45
À l'extérieur.....	46
Ma Parole	47
Contes du Monde Entier.....	48
Billetterie : infos pratiques	49



➤ Bulletin

réservations spectacles, actions culturelles

inscriptions ateliers - carte ivt 51



7 cité Chaptal 75009 Paris

☎ 01 53 16 18 18

📠 01 53 16 18 19

www.ivt.fr

contact@ivt.fr



INTERNATIONAL
VISUAL THEATRE
Direction Emmanuelle Laborit

Association Loi 1901 Siret 324.182.492.00037 APE : 9001Z

Organisme de formation N°11754401875

Licence 1 d'entrepreneur du spectacle 7503569



Cette année, prenez la carte IVT !

 vidéo LSF www.ivt.fr

➤ Des avantages pour vous

Pour 10 €, la Carte IVT vous permet de bénéficier de 5 € de réduction par spectacle, quel que soit le tarif auquel vous avez droit.

Exemple avec la carte IVT :

Le plein tarif est à 17 € au lieu de 22 €

Le tarif réduit est à 10 € au lieu de 15 €

Le tarif étudiant ou jeune de moins de 26 ans est à 7 € au lieu de 12 €

Le tarif enfant est à 4 € au lieu de 9 €

➤ Des avantages pour vos proches

Les personnes qui vous accompagnent (2 maximum) bénéficient de 3 € de réduction.

Exemple :

Le plein tarif est à 19 € au lieu de 22 €

Le tarif réduit est à 12 € au lieu de 15 €

Le tarif étudiant ou jeune de moins de 26 ans est à 9 € au lieu de 12 €

Le tarif enfant est à 6 € au lieu de 9 €

➤ L'assurance d'une place réservée pour tous nos événements gratuits

4 conférences, 1 rencontre, 2 scènes ouvertes pi-sourd, 4 présentations d'ateliers, les Journées du théâtre gestuel, 4 cafés philo. En effet, seuls les adhérents à la carte IVT peuvent réserver dès le 15 septembre pour ces rendez-vous (à partir du 15 février pour les cafés philo). Les places restantes seront proposées aux personnes n'ayant pas la carte IVT, dix jours seulement avant chaque date.



« Profitez des tarifs les plus bas

pour tous les spectacles de la saison ! »

➤ Plus de souplesse

- En cas d'empêchement, vous pouvez échanger votre billet pour une autre date ou un autre spectacle de la saison (en nous prévenant au plus tard la veille de la représentation)
- À partir de 100 €, nous vous donnons la possibilité de régler en trois fois, par chèque uniquement

➤ Des réductions sur les autres activités d'IVT

Vous bénéficiez de 5 % de réduction sur tous les ateliers proposés cette saison à IVT (ateliers théâtre, *expression et communication gestuelles*, *l'art de faire du théâtre gestuel*) ainsi que sur l'ensemble des produits de la boutique (livres, dvd, dictionnaires...)

➤ Des conditions privilégiées pour découvrir les activités de nos partenaires culturels

Invitations, tarifs préférentiels, tout au long de la saison, nous sélectionnons pour vous des spectacles, expositions, conférences ou visites...

Exemples de structures amies : Le Théâtre de Chaillot, le Parc de la Villette, le Théâtre de la Cité Internationale, le Théâtre Gérard Philippe CDN de Saint Denis, l'Espace 1789 à Saint Ouen, le Théâtre d'Ivry Antoine Vitez, l'Académie Fratellini...

➤ Des avantages en plus si vous êtes prévoyant

Réservez vos places en 2010 pour au moins 3 spectacles payants et nous vous offrons 1 place supplémentaire pour inviter une personne à vous accompagner à l'un des spectacles.

Vous n'êtes pas obligés de choisir vos dates au moment de la réservation. Informez-nous de votre choix, au plus tard 15 jours avant la première représentation du spectacle.

Présentation d'IVT

« Laboratoire de recherches artistiques, linguistiques et pédagogiques sur la langue des signes, les arts visuels et corporels. »

Première compagnie professionnelle de comédiens sourds, pionnier de l'enseignement de la LSF, International Visual Theatre œuvre depuis 1976 à la rencontre entre les cultures sourde et entendante. Depuis plus de 30 ans, des hommes et des femmes, sourds et entendants - aujourd'hui une équipe de 20 personnes et 50 collaborateurs - mettent leurs talents au service de la mission d'IVT : transmettre et diffuser la culture de la langue des signes française (LSF).

Installé dans les locaux historiques de l'ancien théâtre du Grand Guignol, situé dans le 9^{ème} arrondissement de Paris, IVT est aujourd'hui un lieu unique en France. **A la fois salle de spectacles, maison d'édition, lieu de création artistique et école de langue des signes, International Visual Theatre est un carrefour culturel, un espace d'échanges et de découvertes pour les sourds et les entendants.**

On vient à IVT pour voir des spectacles bilingues en français et en langue des signes française, du théâtre visuel, des textes classiques et contemporains, de la chanson, de la poésie, du conte, de la danse, des marionnettes ou du théâtre d'ombres... En effet, depuis sa création, IVT ne se cantonne pas à un seul style de recherches et de créations artistiques.



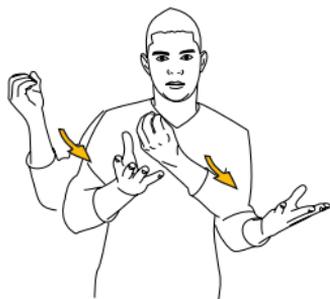


Des artistes de tous horizons, en résidence à IVT, viennent ainsi confronter leur art à la langue des signes, mêler leur culture à celle des sourds pour créer ensemble **de nouvelles formes artistiques, visuelles et corporelles** et proposer au public une nouvelle approche du spectacle vivant.

Chaque année, près de 900 personnes apprennent la langue des signes à IVT. En cours intensifs ou en cours du soir, notre équipe de professeurs sourds dispense un programme d'enseignement divisé en quatorze niveaux ainsi que des stages spécifiques et des formations destinées aux personnes sourdes. IVT intervient également au sein d'entreprises et d'institutions publiques pour initier et former le personnel à la LSF. Le programme et la pédagogie de notre enseignement sont le fruit du travail de recherche linguistique et pédagogique engagé pour la première fois en France en 1977.

Dans le but de conserver le patrimoine culturel de la langue des signes, **IVT édite et diffuse différents ouvrages et supports multimédia.** Outils pédagogiques de référence, ces dictionnaires, lexiques et DVD retracent les évolutions de la langue des signes et rendent compte du travail de recherche linguistique mené à IVT.

Enfin, **pour sensibiliser tous les publics, l'équipe d'IVT imagine et multiplie les actions,** sur place et à travers la France. Rencontres, débats, conférences, ateliers, spectacles amateurs, répétitions publiques, animations et projections sont autant de rendez-vous conviviaux qui permettent à chacun de s'impliquer dans la démarche et le projet artistique et culturel d'IVT.



Événement

Portes ouvertes* et présentation de la saison**

***14h Portes ouvertes** - Rendez-vous habituel de la rentrée, IVT ouvre ses portes le temps d'un après-midi et vous invite à venir découvrir les nombreuses activités proposées tout au long de la saison. Ce jour-là, vous pouvez visiter IVT, participer à un atelier découverte de la langue des signes, assister à un conte bilingue, feuilleter nos livres ou encore visionner nos dvd. Un moment d'échange que nous sommes heureux de partager chaque année avec vous.

****19h Présentation de saison** - Accompagnée des artistes invités cette saison, Emmanuelle Laborit vous présente les spectacles qu'elle a choisi de vous faire découvrir. Une soirée conviviale, sans long discours, pour connaître notre programmation et se retrouver ensuite autour d'un verre.

🕒 **samedi 2 octobre 2010 - 14h / 19h**

entrée gratuite, réservation conseillée pour la soirée
billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18** ou **bulletin p. 51**

🕒 **jeudi 7 octobre 2010 - 19h**

Soirée de présentation aux professionnels
réservation **billetterie@ivt.fr** ou **01 53 16 18 18**



Conférence 1

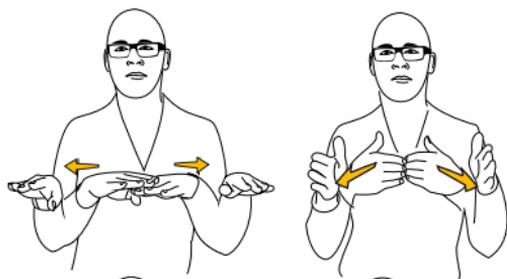
Une création théâtrale issue d'un travail de résidence : rencontre de deux langues et de deux cultures

En 2008, IVT accueillait Bertrand Leclair, écrivain entendant, pour une résidence d'écriture sur le thème du congrès de Milan. Un groupe d'une dizaine d'artistes sourds s'était alors réuni autour de lui pour mener une recherche collective sur cet événement tragique. Ensemble, ils ont échangé et réfléchi aux conséquences de cette décision, prise en 1880, d'interdire la langue des signes dans l'éducation des sourds. Plusieurs présentations publiques sous forme de conférences et de débats ont été organisées à IVT. Une pièce radiophonique *Journées noires pour les sourds* a été créée et diffusée sur France Inter en juin 2008. A la suite des dix mois de résidence, IVT a demandé à B. Leclair d'écrire une pièce de théâtre bilingue, *Héritages*. A trois mois de la création de ce spectacle, B. Leclair revient avec nous sur les étapes de cette aventure...

Présentée par **Bertrand Leclair**
en présence d'interprètes LSF/français

🕒 **jeudi 14 octobre 2010 - 19h**

entrée gratuite sur réservation (avec carte IVT dès le 15 sept. 2010 - sans carte IVT à partir du 1^{er} oct. 2010)
billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18** ou **bulletin p. 51**



Scène ouverte 1



Pi-sourd
"typiquement sourd"
uniquement en LSF

L'Odyssée imaginaire

Un collectif d'artistes sourds passionnés (coordonné par Jean-Yves Augros, avec la complicité de Chantal Liennel) mène un travail de recherche sur l'expression artistique de la culture sourde. Premier spectacle de la saison, cette scène ouverte pi-sourd traitera de sujets chers à la communauté sourde tels que l'interdiction de la langue des signes, l'oralisme, la culture sourde et l'oppression qu'elle subit. Pour cette création originale, le collectif est allé puiser dans le répertoire historique des pièces montées à IVT ces trente dernières années. En employant les méthodes utilisées par Alfredo Corrado dans les années 80, ils nous livrent un spectacle en « LSF pure » qui met au premier plan le travail sur le corps et les objets.

🕒 sam. 23 oct. 2010 - 20h30 | dim. 24 oct. 2010 - 16h

entrée gratuite sur réservation (avec carte IVT dès le 15 sept. 2010 - sans carte IVT à partir du 13 oct. 2010)
billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18** ou **bulletin p. 51**



Conférence 2

La langue des signes et la culture sourde japonaises

Mayu Suzuki est une jeune étudiante sourde japonaise venue à la rencontre de la communauté sourde française... Au mois d'octobre, c'est à IVT qu'elle pose ses valises ; elle va donc en profiter pour nous parler des sourds japonais. Comment vivent-ils ? Comment sont-ils considérés par le reste de la société ? Quel enseignement est dispensé aux enfants sourds ?

*Présentée par **Mayu Suzuki**
en présence d'interprètes LSF/français*

🕒 jeudi 28 octobre 2010 - 19h

entrée gratuite sur réservation (avec carte IVT dès le 15 sept. 2010 - sans carte IVT à partir du 18 oct. 2010)
billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18** ou **bulletin p. 51**



Conférence 3

Le congrès de Milan

Événement fondamental dans l'histoire des sourds, le congrès de Milan qui s'est tenu en 1880 a provoqué l'interdiction de la langue des signes dans l'éducation des jeunes sourds à travers l'Europe. Yann Cantin, historien, conférencier et enseignant spécialiste de l'histoire des sourds, nous livre le fruit de ses recherches sur cet événement aux conséquences tragiques pour la communauté sourde.

*Présentée par **Yann Cantin**
en présence d'interprètes LSF/français*

🕒 jeudi 4 novembre 2010 - 19h

entrée gratuite sur réservation (avec carte IVT dès le 15 sept. 2010 - sans carte IVT à partir du 25 oct. 2010)
billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18** ou **bulletin p. 51**



Rencontre

En création...

Rencontre avec l'équipe du spectacle *Héritages*

Comment se crée un spectacle bilingue, avec des artistes sourds et entendants... ?

À deux mois de la première et à la moitié de la période de répétition, où en est la création du spectacle *Héritages* ?

Nous vous invitons à venir rencontrer les artistes qui vous ouvrent les portes du théâtre pour vous parler de cette expérience.

en présence d'interprètes LSF/français

🕒 **jeudi 18 novembre 2010 - 19h**

entrée gratuite sur réservation (avec carte IVT dès le 15 sept. 2010 - sans carte IVT à partir du 8 nov. 2010)
billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18** ou **bulletin p. 51**



• **écriture**

Jean-François
Piquet

• **avec**

Jean-François
Piquet

• **production et
communication**

association ACT'S



Spectacle



Pi-sourd
"typiquement sourd"
uniquement en LSF

Pi-Sourd

« Je suis fier d'être sourd, et je rêve de voir notre langue se pratiquer partout. » Jef'S

Pour ce deuxième spectacle pi-sourd de la saison, Jef'S - alias Jean-François Piquet - vient nous présenter un nouveau one man show. Après avoir tourné sur les scènes de France, et notamment dans le Off du festival d'Avignon 2010, ce jeune toulousain pose ses valises à IVT pour offrir au public parisien trois représentations de *Pi-Sourd*, spectacle drôle et percutant inspiré de sa vie quotidienne.

🕒 **vendredi 26 | samedi 27 novembre 2010 - 20h30**
dimanche 28 novembre 2010 - 16h

€ **Prix de 4 à 22 €** (+ de détails : bulletin ci-joint)
réservation :

billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18** ou **bulletin p. 51**



Conférence 4

Mime et théâtre sans paroles... l'histoire fragile d'un art gestuel

Cette conférence, présentée par la compagnie M. et M^{me} O, retracera l'histoire de l'art ancestral du mime et du théâtre sans paroles et des interdits qu'ils ont subis depuis leur création.

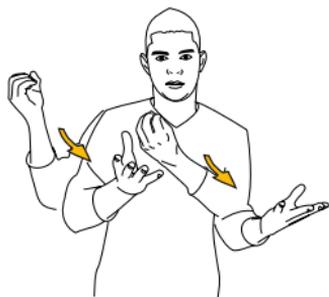
Créée en 1998, la compagnie M. et M^{me} O a pour but principal de promouvoir l'art du mime, par la création et la tournée de spectacles, l'enseignement pratique (ateliers, stages...) et théorique (conférences, expositions...).

La direction artistique est assurée par Violaine Clanet et Laurent Clairret. Tous deux partagent la même attirance pour un théâtre où le mot se fait geste, un théâtre visuel, corporel et poétique, à la frontière du mime, de la danse et du cirque. Sans renier leurs racines, ils développent une dramaturgie et une pédagogie qui se nourrissent de leurs diverses expériences et rencontres artistiques.

*Présentée par la **compagnie Monsieur et Madame O**
en présence d'interprètes LSF/français*

🕒 **jeudi 2 décembre 2010 - 19h**

entrée gratuite sur réservation (avec carte IVT dès le 15 sept. 2010 - sans carte IVT à partir du 22 nov. 2010)
billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18** ou **bulletin p. 51**



sous réserve

Evénement

Journées du théâtre gestuel

Créées en 2003 par le Centre du Nouveau Mime, les Journées du théâtre gestuel à Paris ont pour but de faire partager au plus grand nombre la création contemporaine des artistes du mime et du geste. Paris, capitale historique de l'art du mime, se doit d'être un carrefour incontournable de la production du théâtre gestuel dont les spectateurs découvrent encore la diversité et la qualité.

Au programme, un plateau d'artistes exceptionnels représentant les différents styles du nouveau mime

Le samedi :

Xavier Mortimer avec un extrait de sa nouvelle création

Julien Lubek et **Cécile Roussat** du Schlemil théâtre

Richard Zachary de La Commedia Infinita avec des extraits du « Cabaret fantastique »

Chaliwaté, compagnie belge

Le dimanche :

Meik avec « Boris Bronski »

Organisé par le Centre du Nouveau Mime, avec le soutien de la Mairie de Paris

🕒 sam. 4 | dim. 5 décembre 2010 - horaires à préciser

entrée gratuite sur réservation (avec carte IVT dès le 15 sept. 2010 - sans carte IVT à partir du 15 nov. 2010)

billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18** ou **bulletin p. 51**





Spéctacle
Jeune public

Ça dépend

Ça dépend est un spectacle accessible dès la maternelle, issu de la rencontre entre Laurent Valo, comédien sourd et Marie-Agnès Arlot, danseuse entendante.

Ça dépend joue avec la danse, la langue des signes, les gestes du quotidien, les onomatopées, la musique, le silence, les livres et les couleurs...

a e i o u y

- « Une voyelle, un mot se disent comme ceci ;
Mais ils peuvent se signer comme cela ;
Ils peuvent même se danser comme ça ;
Ça dépend...
Une histoire de toutes les couleurs,
Une histoire autour des voyelles
Qui se raconte
Avec la voix,
Avec les doigts
Avec tout le corps,
Ça dépend.....
Six couleurs pour six voyelles
Six voyelles pour six petits mondes,
Six petits mondes pour six livres, six lumières, six "pots-mains"
Et... six surprises... »



décembre 2010	
6	L
7	M
8	M
9	J 15h
10	V 10h - 15h
11	S 16h*
12	D
13	L 10h
14	M 10h - 15h
15	M 10h
16	J 10h
17	V
18	S 16h*
19	D
20	L
21	M 10h
22	M 10h
23	J 15h

« Ça dépend des voix »

« Ça dépend des fois »

« Ça dépend des doigts »

- **chorégraphie | mise en scène**
Marie-Agnès Arlot assistée de Laurent Valo
- **avec**
Marie-Agnès Arlot et Laurent Valo
- **décor | costumes**
Marie-Agnès Arlot
- **lumières**
Isabelle Lesueur
- **musique** Esbjörn Svensson Trio, Arvo Pärt, Meta
- **voix** Louison
- **production** Service Spectacles de la ville de Gennevilliers - La Mouée en résidence à Gennevilliers (92)

du 9 au 23 décembre 2010

** les samedis : représentation suivie d'une rencontre avec l'équipe artistique*

€ **Prix de 3 à 12 €** (+ de détails bulletin ci-joint)

réservation :

billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18** ou **bulletin p. 51**

2011





Spectacle bilingue

Héritages

Pièce en 2 actes écrite par Bertrand Leclair et mise en scène par Emmanuelle Laborit, *Héritages* est issue d'un travail de résidence débuté en 2008 autour d'un événement marquant de l'histoire des sourds, le congrès de Milan de 1880 et ses conséquences, notamment l'interdiction de la langue des signes.

« Julien Laporte, sourd profond de naissance, revient vingt-cinq ans plus tard dans la maison de famille qu'il a fuie à l'âge de 20 ans. Alors qu'il n'a donné aucune nouvelle durant toutes ces années, il a réagi à une annonce lue dans la presse : son frère aîné et sa jeune sœur le recherchent pour régler l'héritage familial à la suite du décès récent de leur mère.

Seul sourd de la famille, Julien a vécu une enfance désastreuse, soumise à l'autorité obtuse d'un père obsédé par les thèses oralistes d'Edward Graham Bell, qui fut au XIXe siècle l'inventeur du téléphone et un ennemi déclaré de la langue des signes. L'héritage que Julien revient liquider dans la maison de son enfance, c'est donc aussi celui de l'histoire des sourds, en particulier du congrès de Milan (1880) à la suite duquel a été décrétée, en France, l'interdiction des gestes dans l'éducation des sourds. »



En 1770, l'Abbé de l'Epée créait à Paris la première école pour sourds enseignant la LSF, permettant l'émergence d'une communauté intellectuelle sourde au XIX^e siècle : artistes, écrivains, philosophes, professeurs...

Le congrès de Milan - 1880

À l'occasion de l'Exposition Universelle de 1878, fut organisé à Paris un mini-congrès sur l'éducation des sourds, de telle sorte que presque seuls des enseignants oralistes purent s'y rendre. Il fut suivi, deux ans plus tard, par un congrès tenu à Milan. Enfin, un congrès pour les sourds... mais dont la totalité - sauf un Français et un Américain ! - des cent soixante-quatre congressistes étaient entendants. Les oralistes français et italiens avaient préparé un programme destiné à convaincre les éducateurs entendants qu'il fallait se servir uniquement de la parole dans l'éducation des sourds.

J. Dennison délégué sourd américain, écrit : *« Il était clair qu'il y avait eu une préparation préalable minutieuse, de nombreuses répétitions et une organisation très poussée afin de produire l'effet le plus frappant. Il y avait apparemment une absence étudiée d'informations précises et particulièrement cruciales sur les cas qui furent exposés. »* (Cité par Lane, *Histoire chronologique de la répression*, revue Langage n° 56, déc. 1979, p. 92). Un autre observateur ajoute que, très souvent, les élèves questionnés commençaient leur réponse avant que l'examineur ait achevé sa question.

Suite au congrès, l'interdiction des gestes dans l'éducation des sourds fut votée à l'unanimité des délégués, à l'exclusion des Américains. Pendant cent ans, le congrès de Milan institua une nouvelle éducation oraliste, interdisant la LSF par des moyens illégitimes à la communauté des sourds, ainsi doublement réduite au silence.

janvier 2011		février 2011	
17	L	31	L
18	M	1	M
19	M	2	M
20	J	3	J
21	V	4	V
22	S	5	S
23	D	6	D
24	L	7	L
25	M	8	M
26	M	9	M
27	J	10	J
28	V	11	V
29	S	12	S
30	D	13	D
		14	L
		15	M
		16	M
		17	J
		18	V
		19	S
		20	D
		21	L
		22	M
		23	M
		24	J
		25	V
		26	S
		27	D

20h30

19h*

20h30

20h30

16h

- **mise en scène**
Emmanuelle Laborit
- **assistante à la mise en scène**
Estelle Savasta

• **avec :**

- *Julien* : Simon Attia
- *Hélène, sa femme* :
Noémie Churlet
- *leur fils/fille* : distribution en cours
- *Monique, leur amie* :
Anne-Marie Bisaro
- *Xavier, son frère* : Marc Berman
- *Françoise, sa soeur* :
Serpentine Teyssier

• **scénographie | lumières**

Eric Soyer

• **son** Claire Thiébault

• **costumes** Céline Perrignon

• **adaptation français / LSF**

Bertrand Leclair, Emmanuelle Laborit, Chantal Liennel, Bachir Saïfi, Anne-Marie Bisaro, Corinne Gache (interprète)

• **maquillage** Sophia Ballester

• **production** IVT - International Visual Theatre

🕒 **du 19 janv au 27 fév. 2011**

* *les jeudis : représentation suivie d'une rencontre avec l'équipe artistique*

€ **Prix de 4 à 22 €** (+ de détails :

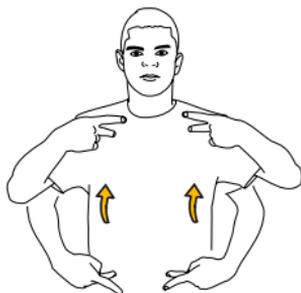
bulletin ci-joint) réservation :

billetterie@ivt.fr

ou **01 53 16 18 18**

ou **bulletin p. 51**

Cette oeuvre a bénéficié de l'aide à la production et à la diffusion du Fonds SACD Théâtre



Présentation
d'atelier

Présentation de l'atelier de pratique artistique sur le mime et le théâtre gestuel

La compagnie Monsieur et Madame O et IVT mettent en place une semaine de travail autour des techniques du mime et du théâtre gestuel. Encadrée par les artistes de la compagnie, la troupe de comédiens sourds d'IVT va ainsi découvrir les codes de cet art qui semble être à l'origine du langage et de toutes les formes de théâtre. Nous vous invitons à venir découvrir le résultat de cet atelier.

avec la **Cie MMO** et la troupe de **comédiens sourds d'IVT**

🕒 **vendredi 18 mars 2011 - 19h**

entrée gratuite sur réservation (avec carte IVT dès le 15 septembre 2010 - sans carte IVT à partir du 8 mars 2011)
billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18** ou **bulletin p. 51**



Café philo' 1

Sourds, de quoi héritons-nous ?

En collaboration avec Andrea Benvenuto, philosophe, IVT ouvre un espace d'échanges, de réflexions et de paroles sur des thèmes liés à la langue des signes française et à la culture sourde.

avec **Yann CANTIN** (historien sourd français)

Il a travaillé sur l'histoire des sourds-muets à la Belle Epoque et particulièrement sur les artistes sourds du XIX^e siècle en France. La question de l'héritage culturel et plus précisément des modes de transmission de cet héritage sont au cœur de la démarche de l'historien.

en présence d'interprètes LSF/français

🕒 **jeudi 24 mars 2011 - 19h - durée 2h**

entrée gratuite sur réservation (avec carte IVT à partir du 15 février 2011 - sans carte IVT à partir du 14 mars 2011)
billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18**



Café philo' 2

Transmettre la culture sourde par le théâtre, oui... mais comment ?

En collaboration avec Andrea Benvenuto, philosophe, IVT ouvre un espace d'échanges, de réflexions et de paroles sur des thèmes liés à la langue des signes française et à la culture sourde.

avec **Olivier SCHETRIT** (doctorant en anthropologie et artiste sourd français)

Il travaille sur la place d'IVT dans la construction de la culture et de l'identité sourde.

en présence d'interprètes LSF/français

🕒 **jeudi 7 avril 2011 - 19h - durée 2h**

entrée gratuite sur réservation (avec carte IVT à partir du 15 février 2011 - sans carte IVT à partir du 28 mars 2011)

billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18**



Scène ouverte 2



Pi-sourd
"typiquement sourd"
uniquement en LSF

(le titre et le thème vous seront communiqués en cours de saison)

Un collectif d'artistes sourds passionnés (coordonné par Jean-Yves Augros, avec la complicité de Chantal Liennel) mène un travail de recherche sur l'expression artistique de la culture sourde.

Parallèlement aux recherches menées à IVT, ces passionnés de théâtre s'attachent à explorer différents thèmes sous l'angle de la culture sourde et de la langue des signes. Leur méthode de travail collectif implique avant tout la notion de plaisir : les idées de chacun sont prises en compte et discutées lors des séances, puis chacun met à disposition ses compétences pour la réalisation du projet.

🕒 **sam. 9 avril 2011 - 20h30 | dim. 10 avril 2011 - 16h**

entrée gratuite sur réservation (avec carte IVT dès le 15 septembre 2010 - sans carte IVT à partir du 28 mars 2011)
billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18** ou **bulletin p. 51**





Spectacle visuel

Les Vieux Os

Troisième volet d'un triptyque sur les relations amoureuses, La Cie MMO aborde le troisième âge de la vie, avec ses handicaps, ses pertes, et ses ultimes chassés croisés. En couple depuis des lustres, ils se sont rencontrés dans *Pierre et Jeanne* (présenté à IVT en 2009), usés par l'habitude dans *Monsieur et Madame O*, et s'aiment dans la lumière crue du grand âge dans *Les Vieux Os*. Dans l'humeur tragi-comique à laquelle la Cie MMO est fidèle, la pièce aborde des thèmes qui prêtent à rire autant qu'à pleurer, et touche tout un chacun dans ses interrogations et angoisses.

- « Quand deux vieux, si vieux qu'ils ne comptent plus les ans, attendent la mort dans leur univers à l'odeur de naphthaline... l'humour le plus féroce peut jaillir à tout moment. Car ils n'ont plus de temps à perdre, ces deux vieux, pour se taquiner avec cruauté, pour s'accrocher à la vie qui vacille, pour se dire encore une fois je t'aime, pour parier sur celui qui meurt en premier. Hier la vie était parfaitement réglée, mais la vieillesse a tout compliqué avec ses fauteuils roulants et sa modernité télécommandée... Qu'un grain de sable enrayer la mécanique de ce quotidien déjà chancelant, et les voilà engagés dans des acrobaties/situations aussi improbables que burlesques qu'ils vivent dans l'urgence des derniers instants. »

Créée en 1998, la **compagnie M. et M^{me} O** a pour but principal de promouvoir l'art du mime, par la création et la tournée de spectacles, l'enseignement pratique (ateliers, stages...) et théorique (conférences, expositions...). La direction artistique est assurée par Violaine Clanet et Laurent Clairét. Tous deux partagent la même attirance pour un théâtre où le mot se fait geste, un théâtre visuel, corporel et poétique, à la frontière du mime, de la danse et du cirque. Sans renier leurs racines, ils développent une dramaturgie et une pédagogie qui se nourrissent de leurs diverses expériences et rencontres artistiques.

Avril - Mai 2011	
25	L
26	M
27	M 20h30
28	J 19h*
29	V 20h30
30	S 20h30
1	D
2	L
3	M
4	M 20h30
5	J 19h*
6	V 20h30
7	S 20h30
8	D 16h

- **écriture | mise en scène**
Violaine Clanet, Laurent Clairét
- **avec**
Laurent Clairét, Nathalie Hougay
- **régie générale** Nicolas Barraud

🕒 **du 27 avril au 8 mai 2011**
* les jeudis : représentation suivie d'une rencontre avec l'équipe artistique

€ **Prix de 4 à 22 €**
(+ de détails : bulletin ci-joint)
réservation :
billetterie@ivt.fr
ou **01 53 16 18 18**
ou **bulletin p. 51**



Café philo' 3

L'artiste existe-t-il sans spectateur ?

En collaboration avec Andrea Benvenuto, philosophe, IVT ouvre un espace d'échanges, de réflexions et de paroles sur des thèmes liés à la langue des signes française et à la culture sourde.

avec **Emmanuelle LABORIT**

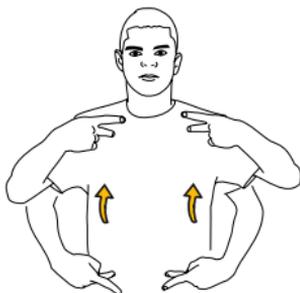
En tant qu'artiste et directrice d'International Visual Theatre, Emmanuelle Laborit réfléchit aux choix artistiques de la troupe confrontée aux défis des attentes, des exigences et des demandes d'un public aux multiples facettes. Lieu de rencontre des langues, des cultures et des histoires diverses, IVT est un carrefour d'expérimentation, de transmission et de préservation d'une culture et d'un patrimoine artistique.

en présence d'interprètes LSF/français

🕒 **jeudi 26 mai 2011 - 19h - durée 2h**

entrée gratuite sur réservation (avec carte IVT à partir du 15 février 2011 - sans carte IVT à partir du 16 mai 2011)

billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18**



Présentation
d'atelier

Atelier européen

En projet depuis quelques années, cet atelier s'appuie sur la rencontre artistique entre trois théâtres européens qui travaillent en langue des signes : le Teater Manu en Norvège, le Tyst Teater en Suède et International Visual Theatre en France.

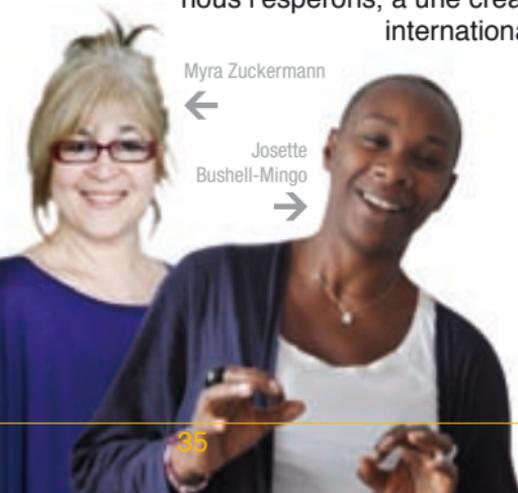
Compte tenu du contexte, trois langues et trois cultures, nous avons choisi de travailler à partir de supports visuels plutôt qu'autour d'un texte. L'objectif est la recherche d'un langage artistique commun.

Six comédiens sourds vont participer à ce travail collectif : deux par pays sous la direction de Myra Zuckermann (Stockholm), Josette Bushell-Mingo (Oslo) et Emmanuelle Laborit. Nous vous invitons à assister au résultat de cette première semaine d'atelier qui devra donner suite, nous l'espérons, à une création théâtrale visuelle et internationale en 2013.

Myra Zuckermann



Josette
Bushell-Mingo



🕒 **ven. 27 mai 2011 - 19h**

entrée gratuite sur réservation
(avec carte IVT dès le
15 sept. 2010 - sans carte
IVT à partir du 16 mai 2011)

billetterie@ivt.fr

ou **01 53 16 18 18**

ou **bulletin p. 51**



Spectacle



Visuel

Snails and Ketchup (escargots et ketchup)

◀◀ *Snails and ketchup* s'inspire du texte d'Italo Calvino *Le Baron perché*. Un jeune aristocrate qui décide, à la suite d'une dispute avec ses parents (son père l'obligeait à manger des escargots "cuisinés" par sa sœur), de grimper dans un arbre et de ne plus en descendre. ▶▶

Ramesh Meyyappan nous livre une adaptation solo, sans paroles, purement visuelle et accessible aussi bien au public sourd qu'entendant.

© Ramesh Meyyappan

Ramesh Meyyappan, né à Singapour et installé à Glasgow, est un comédien sourd aux multiples facettes. Au long de sa carrière, il a créé des spectacles qui utilisent une vaste palette de styles théâtraux visuels et physiques, les rendant accessibles au public sourd et entendant. Durant ces 10 dernières années, ses spectacles solo et ses collaborations ont fait l'objet de tournées nationales et internationales. Son travail est acclamé par la critique dans le monde entier, et sa dernière création « *Gin & Tonic & Passing Trains* » (présenté à IVT en 2009) lui a valu le prix du meilleur acteur et celui de la critique aux *Life! Theatre Awards*. Depuis 2009 Ramesh est directeur artistique de la compagnie *Little Beacon*, qui oeuvre à la création théâtrale visuelle.

www.rameshmeyyappan.com

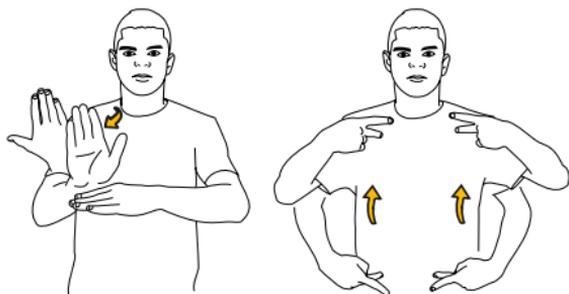
-
- 🕒 • **mercredi 8 juin 2011 - 20h30**
 - **jeudi 9 juin 2011 - 19h représentation suivie d'une rencontre avec Ramesh Meyyappan**
 - **vendredi 10 | samedi 11 juin 2011 - 20h30**
- **mise en scène** Hamish Pirie
 - **avec** Ramesh Meyyappan
 - **professeur d'échasses, de trapèze et conseiller en mouvement** Martin Danziger
 - **Echasses, scénographie** Alex Rigg
 - **lumières** Mike Wight

.....

€ **Prix de 4 à 22 €**
 (+ de détails :
 bulletin ci-joint)
 réservation :
billetterie@ivt.fr
 ou **01 53 16 18 18**
 ou **bulletin p. 51**

.....

• **productrice** Chloë Dear



Présentation
d'atelier

Présentation du travail de l'atelier « l'art de faire du théâtre visuel »

Entre le 14 et le 17 juin, Ramesh Meyyappan anime un atelier de pratique artistique ouvert à tous, sur les techniques de narration visuelle et le mime. Nous vous invitons à venir découvrir le spectacle préparé par les participants durant cette semaine.

*pour participer à l'atelier « l'art de faire du théâtre visuel », animé par **Ramesh Meyyappan**, voir p. 45*

🕒 **vendredi 17 juin 2011 - 19h**

entrée gratuite sur réservation (avec carte IVT dès le 15 septembre 2010 - sans carte IVT à partir du 7 juin 2011)
billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18** ou **bulletin p. 51**



Café philo' 4

Y-a-t-il un « art sourd » ?

En collaboration avec Andrea Benvenuto, philosophe, IVT ouvre un espace d'échanges, de réflexions et de paroles sur des thèmes liés à la langue des signes française et à la culture sourde.

avec **Arnaud BALARD** (artiste sourd belge)

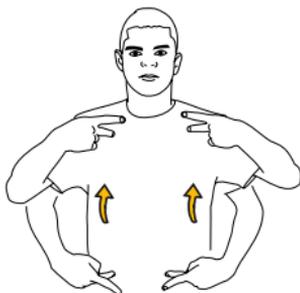
Il a créé le concept de « surdisme » pour désigner un mouvement collectif d'artistes qui défendent des valeurs communes et une certaine conception de l'art. Tout comme on parle de cubisme, d'impressionnisme, de dadaïsme, A. Balard propose de parler de « surdisme ».

en présence d'interprètes LSF/français

🕒 jeudi 23 juin 2011 - 19h - durée 2h

entrée gratuite sur réservation (avec carte IVT à partir du 15 février 2011 - sans carte IVT à partir du 13 juin 2011)

billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18**



Présentation
d'atelier

Présentation atelier théâtre enfants

D'octobre à juin, une douzaine d'enfants sourds et entendants suivent les ateliers théâtre en langue des signes à IVT. Nous vous invitons à venir les applaudir en fin de saison pour la présentation de leur travail de l'année.

*pour participer à l'atelier théâtre enfants en LSF,
voir pp. 41 - 42*

🕒 **samedi 25 juin 2011 - 10h**

entrée gratuite sur réservation dès le 15 septembre 2010
billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18** ou **bulletin p. 51**

→ les ateliers



© Jean-Yves Augros

Les ateliers théâtre en LSF

Dès 1978, International Visual Theatre, alors installé dans la tour du Village du Château de Vincennes, crée en France les premiers ateliers de théâtre en LSF pour les adultes puis pour les enfants sourds. C'est dans ces ateliers mêmes qu'Emmanuelle Laborit a débuté à l'âge de 7 ans.

« Aujourd'hui IVT propose toujours des ateliers théâtre en langue des signes, pour les sourds et les entendants, à IVT ou hors les murs. Apprenez à développer vos capacités d'expression corporelle, à utiliser votre corps comme un outil de communication. »

Accompagné par un comédien sourd professionnel, vous explorez les techniques de base du théâtre en langue des signes : imaginaire et narration visuelle, travail sur le rythme, improvisation et imitations corporelles...

! Ces ateliers sont entièrement animés en LSF, un niveau minimum de pratique de la langue des signes (niveau ● LSF 7 pour les adultes) est donc requis pour y participer.

➤ Ateliers théâtre adultes*

-
- 🕒 **2 sessions de 5 jours programmées à IVT :**
- du 25 au 29 octobre 2010 *costumes masques et improvisation avec Chantal Liennel*
 - du 11 au 15 avril 2011 « VV - virtual visuel » avec Simon Attia
9h30 > 12h30 - 13h30 > 16h30
-

€ **Prix (TTC) sans prise en charge 130 €**
Prix (TTC) avec prise en charge 260 €
inscription :
billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18** ou **bulletin p. 51**

➤ Week-ends théâtre adultes*

-
- 🕒 **2 sessions de 2 jours programmées à IVT :**
- samedi 20 et dimanche 21 novembre 2010
 - samedi 26 et dimanche 27 mars 2011
9h30 > 12h30 - 13h30 > 16h30
-

€ **Prix (TTC) sans prise en charge 65 €**
Prix (TTC) avec prise en charge 130 €
inscription :
billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18** ou **bulletin p. 51**

➤ Ateliers théâtre enfants*

Âgés de 6 à 13 ans, sourds ou entendants
connaissant la langue des signes

- 🕒 **tous les samedis matins hors vacances scolaires :**
du samedi 9 octobre 2010 au samedi 25 juin 2011
9h30 > 12h30
-

€ **Tarif annuel (TTC) : 180€**
inscription : **billetterie@ivt.fr** ou **01 53 16 18 18**

* également disponibles à l'extérieur, contactez-nous

Expression et communication gestuelles

Ce stage, ouvert à tous, animé par un comédien sourd, a pour objectif d'inventer une langue corporelle et visuelle, sans passer par la LSF.

Il intéressera particulièrement les comédiens professionnels ou amateurs. Il propose une approche théâtrale de la découverte de la langue naturelle du corps. Le groupe travaillera notamment sur des thèmes visuels pour arriver à une expression collective. Au-delà de sa dimension théâtrale, il sera également une très bonne approche de la LSF pour les futurs stagiaires ou pour les personnes désireuses d'avoir un premier contact avec cette langue. Quant aux personnes ayant déjà une connaissance de la LSF, cette formation offre un enrichissement de la langue.

*animé par **Levent Beskardes***

🕒 **1 session de 4 jours programmée à IVT :**
du 21 au 25 mars 2011
9h30 > 12h30 - 13h30 > 16h30

€ **Prix (TTC) sans prise en charge 248 €**
Prix (TTC) avec prise en charge 500 €
inscription :
billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18** ou **bulletin p. 51**

L'art de faire du théâtre visuel

Découvrir un vocabulaire visuel pour conter en utilisant le mime, la chorégraphie et le mime signé.

La technique du mime signé se fait en restant fixe et en utilisant son corps et ses mains pour représenter visuellement les objets, les événements et les actions. Cette technique ajoute à la narration des effets spéciaux visuels et physiques. Etudier les différentes nuances de personnages en puisant dans des rôles types du théâtre afin de construire de courts spectacles solo avec de multiples personnages. Choisir une palette de styles visuels afin de construire de courtes histoires, créées à partir de divers textes provenant de journaux, de magazines, de prose et pièces de théâtre traditionnels. Le plus important est de voir comment on peut raconter une histoire visuellement.

La dernière journée sera consacrée à la préparation d'un spectacle qui sera présenté au public à 19h.

animé par **Ramesh Meyyappan**

🕒 **1 session de 4 jours programmée à IVT :**

du 14 au 17 Juin 2011

9h30 > 12h30 - 13h30 > 16h30

le vendredi 17 juin jusqu'à 20h30 (spectacle)

€ **Prix (TTC) sans prise en charge 248 €**

Prix (TTC) avec prise en charge 500 €

inscription :

billetterie@ivt.fr ou **01 53 16 18 18** ou **bulletin p. 51**

à l'extérieur →



« Ateliers théâtre en langue des signes, atelier *Expression et communication gestuelles*, parcours bilingue *Contes du monde entier*, spectacles de contes, spectacle de sensibilisation *Ma Parole*...

Autour des spectacles ou sur le thème de la langue des signes et de la culture sourde, IVT est aussi présent à l'extérieur et met en place avec vous des actions culturelles appropriées à votre structure et adaptées à l'âge et au profil des participants.

Contactez notre équipe de relations avec les publics !
contact@ivt.fr | 01 53 16 18 18 »»

Ma Parole

de Jean-Yves Augros

Spectacle de sensibilisation bilingue LSF / français

Cette petite forme théâtrale, jouée en français et en langue des signes par un comédien sourd et un comédien entendant, a déjà été présentée près de cinquante fois dans des associations, des entreprises, des bibliothèques et des établissements scolaires. *Ma Parole* a été spécialement conçu pour être présenté hors les murs. La simplicité du décor - constitué d'une table et de deux chaises - permet à ce spectacle d'aller à la rencontre du plus grand nombre, au-delà des contraintes techniques.

.....
Pour visionner des extraits du spectacle, rendez-vous sur www.ivt.fr

€ Contactez-nous pour connaître les conditions et les tarifs
contact@ivt.fr ou 01 53 16 18 18
.....

Contes du monde entier



Parcours bilingue dans l'univers du conte

Depuis la rentrée 2009, nous proposons aux écoles, aux bibliothèques, aux associations, aux centres de loisirs, aux centres culturels, aux mairies, ainsi qu'à tous les particuliers, un parcours bilingue dans l'univers du conte.

Des contes du monde entier sont racontés à l'oral par un conteur entendant et en langue des signes par un conteur sourd. Cette double narration, orale et visuelle, fait entrer les deux langues en résonance : les jeux de voix se mêlent à la richesse d'évocation de la langue des signes, à la force narrative des images, et nous transportent dans les mondes imaginaires des contes.

avec le soutien du Ministère de la Culture, de la Région Ile-de-France, de la Mairie de Paris, de la Fondation de France, de la Fondation Orange, de la Fondation France Télévisions et de la Fondation Fnac Eveil et Jeux.

Programme Contes du monde entier

- envoyé sur simple demande
- consultable su www.ivt.fr

€ **Contactez-nous pour connaître les conditions et les tarifs. billetterie@ivt.fr ou 01 53 16 18 18**

Infos pratiques

Vous souhaitez vous inscrire à un atelier ou réserver une place pour un spectacle ou un rendez-vous gratuit :

- remplissez le **bulletin ci-joint** et renvoyez-le par courrier à
IVT - International Visual theatre - 7 cité Chaptal 75009
Paris
- rencontrez-nous **sur place au 7 cité Chaptal 75009 Paris** du mardi au vendredi de 14h à 18h ou 2h avant un spectacle ou rendez-vous gratuit.
- envoyez-nous un mail : **contact@ivt.fr** pour les ateliers
billetterie@ivt.fr pour les spectacles et rendez-vous gratuits
- téléphonez-nous au **01 53 16 18 18** du mardi au vendredi de 14h à 18h ou 2h avant un spectacle ou rendez-vous gratuit
- envoyez-nous un **fax** au **01 53 16 18 19**
- pour les **spectacles payants** vous pouvez également réserver directement sur internet **www.ivt.fr**

Tarifs : consultez le bulletin ci-joint

Modes de règlement :

En espèces

Par chèque à l'ordre d'IVT

Par carte bancaire au guichet ou à distance (par téléphone et par internet)

Tick'Art, Chèque Culture, Chèque Vacances

.....
! Les places sont numérotées pour les spectacles - Les représentations commencent à l'heure précise - Après le début du spectacle, les retardataires ne peuvent plus prétendre à leur place - En aucun cas les billets ne sont remboursés - Il est strictement interdit de photographier, de filmer et d'enregistrer dans la salle de spectacle - Nous vous remercions de bien vouloir éteindre vos téléphones portables dès l'entrée en salle
.....



IVT est conventionné par le ministère de la Culture / DRAC Ile-de-France au titre de l'aide aux lieux, par la ville de Paris, et par la région Ile-de-France au titre de la permanence artistique et culturelle



Héritages a bénéficié de l'aide à la production et à la diffusion du Fonds SACD Théâtre



spectacles—actions culturelles—inscriptions—ateliers

Remplissez ce bulletin et retournez-le à **IVT - 7 cité Chaptal 75009 PARIS** accompagné de votre règlement à l'ordre d'IVT. N'oubliez pas de joindre les éventuels justificatifs ainsi qu'une **enveloppe timbrée à vos nom et adresse**.

M^{lle} M^{me} M.

Nom : _____

Prénom : _____

Sourd(e) Entendant(e)

Profession : _____

Adresse : _____

Code Postal : _____ Ville : _____

Tél : _____ Fax : _____

Portable / SMS : _____

E-mail : _____

Personne à contacter en cas d'urgence (nom, tél / SMS) : _____

Je prends la carte IVT à 10 €

Je choisis mes spectacles payants au tarif qui me correspond. J'indique mes dates ou je coche la case **plus tard**. Je réserve mes rendez-vous gratuits (conférences, rencontres, scènes ouvertes, présentations d'atelier).

J'ai pris 3 spectacles payants avec ma carte IVT

J'invite une personne à m'accompagner au spectacle :
 Pi-Sourd Ça dépend Héritages Les Vieux Os Snails and Ketchup

Je n'ai pas la carte IVT

Je choisis mes spectacles payants au tarif qui me correspond. J'indique mes dates obligatoirement. Je réserve mes rendez-vous gratuits (conférences, rencontres, scènes ouvertes, présentations d'atelier) à partir de la date indiquée uniquement par mail billetterie@ivt.fr, par téléphone 01 53 18 18 18 ou sur place.



	saison 2010/2011 (tarifs valables du 01/07/10 au 30/06/11)	PRISE EN CHARGE	
		SANS	AVEC
Atelier Théâtre Adultes	du 25 au 29/10/10	<input type="checkbox"/> 130 €	<input type="checkbox"/> 260 €
Weekend Théâtre Adultes	du 20 au 21/11/10	<input type="checkbox"/> 65 €	<input type="checkbox"/> 130 €
Expression et Communication Gestuelles	du 21 au 25/03/11	<input type="checkbox"/> 248 €	<input type="checkbox"/> 500 €
Weekend Atelier Théâtre Adultes	du 26 au 27/03/11	<input type="checkbox"/> 65 €	<input type="checkbox"/> 130 €
Atelier Théâtre Adultes	du 11 au 15/04/11	<input type="checkbox"/> 130 €	<input type="checkbox"/> 260 €
Atelier L'Art de faire du théâtre visuel	du 14 au 17/06/11	<input type="checkbox"/> 150 €	<input type="checkbox"/> 300 €
TOTAL sans la carte IVT	
TOTAL avec ma carte IVT >> remise de 5 % sur mes ateliers (x 0,95)		=	...

➤ **Vous réglez vous-même votre atelier**

Un chèque d'acompte correspondant à 30 % du prix de chaque atelier (non remboursable) est obligatoire pour valider votre inscription. Le solde devra être payé en début de semaine lors de votre venue à IVT.

➤ **Vous bénéficiez d'une prise en charge par votre employeur**

Faites remplir par votre employeur la partie qui lui est réservée ci-dessous. **Le cachet de l'organisme financeur est obligatoire pour valider l'inscription et a valeur d'acceptation.** Toute inscription est ferme et définitive. Nous lui ferons parvenir en retour la convention de formation professionnelle.

Nom de l'organisme : _____

Adresse : _____

Nom du responsable, signature et cachet de l'organisme : _____

Code Postal : _____

Ville : _____

Tél : _____ Fax : _____

E-mail : _____

Toute absence ou annulation sera facturée 30 % du prix de l'atelier.
 Pour les demandes de devis, contactez-nous : contact@ivt.fr | 01 53 16 18 18

Tarifs TTC (* justificatifs exigés)

- **PLEIN** : plein tarif
- **JEUDI** : tous les jeudis le plein tarif est à 15 €
- **JEUNE** : étudiant ou moins de 26 ans*
- **REDUIT** : demandeur d'emploi*, intermittent*, CE*, groupe de 10 personnes minimum
- **ENFANT** : moins de 12 ans*
- **TT PETIT** : moins de 6 ans*

AVEC LA CARTE IVT

- moi : cochez le tarif qui vous correspond
- en + : indiquez le nombre de personnes qui vous accompagnent (2 maxi.)

GROUPES SCOLAIRES

pour réserver contactez-nous

AVEC LA CARTE IVT

SANS LA CARTE IVT

TOTAL

		AVEC LA CARTE IVT						SANS LA CARTE IVT						TOTAL				
		PLEIN	JEUDI	REDUIT	JEUNE	ENFANT	TT PETIT	PLEIN	JEUDI	REDUIT	JEUNE	ENFANT	TT PETIT					
Octobre																		
Présentation de saison	02/10/10	<input type="checkbox"/> je réserve ... places - Entrée gratuite						<input type="checkbox"/> je réserve ... places - Entrée gratuite										
Conférence 1 Héritages	14/10/10	<input type="checkbox"/> je réserve - Entrée gratuite						ouverture des réservations le 1 ^{er} Oct - Entrée gratuite										
L'Odyssée imaginaire	.../10/10	je réserve <input type="checkbox"/> 23/10/10 ou <input type="checkbox"/> 24/10/10 - Entrée gratuite						ouverture des réservations le 13 Oct - Entrée gratuite										
Conférence 2 Japon	28/10/10	<input type="checkbox"/> je réserve - Entrée gratuite						ouverture des réservations le 18 Oct. - Entrée gratuite										
Novembre																		
Conférence 3 Héritages	04/11/10	<input type="checkbox"/> je réserve - Entrée gratuite						ouverture des réservations le 25 Oct. - Entrée gratuite										
Rencontre Héritages	18/11/10	<input type="checkbox"/> je réserve - Entrée gratuite						ouverture des réservations le 8 Nov. - Entrée gratuite										
Pi-Sourd	.../11/10	moi	<input type="checkbox"/> 17 €	<input type="checkbox"/> 10 €	<input type="checkbox"/> 10 €	<input type="checkbox"/> 7 €	<input type="checkbox"/> 4 €	...	x 22 €	...	x 15 €	...	x 15 €	...	x 12 €	...	x 9 €	
	<i>avantage carte IVT ></i> <input type="checkbox"/> <i>plus tard</i>	en +	...	x 19 €	...	x 12 €	...	x 12 €	...	x 9 €	...	x 6 €	...					
Décembre																		
Conférence 4 M. & M ^{me} O	02/12/10	<input type="checkbox"/> je réserve - Entrée gratuite						ouverture des réservations le 22 Nov. - Entrée gratuite										
Journées Théâtre Gestuel	.../12/10	je réserve <input type="checkbox"/> 04/12/10 et/ou <input type="checkbox"/> 05/12/10 - Entrée gratuite						ouverture des réservations le 22 Nov. - Entrée gratuite										
Ça dépend	.../12/10	moi	<input type="checkbox"/> 7 €	<input type="checkbox"/> 7 €	<input type="checkbox"/> 7 €	<input type="checkbox"/> 4 €	...	x 12 €	...	x 12 €	...	x 12 €	...	x 9 €	...	x 6 €		
	<i>avantage carte IVT ></i> <input type="checkbox"/> <i>plus tard</i>	en +	...	x 9 €	...	x 9 €	...	x 9 €	...	x 6 €	...	x 3 €	...					
Janvier - Février																		
Héritages	.../.../11	moi	<input type="checkbox"/> 17 €	<input type="checkbox"/> 10 €	<input type="checkbox"/> 10 €	<input type="checkbox"/> 7 €	<input type="checkbox"/> 4 €	...	x 22 €	...	x 15 €	...	x 15 €	...	x 12 €	...	x 9 €	
	<i>avantage carte IVT ></i> <input type="checkbox"/> <i>plus tard</i>	en +	...	x 19 €	...	x 12 €	...	x 12 €	...	x 9 €	...	x 6 €	...					
Mars																		
Présentation d'atelier 1 M. & M ^{me} O	18/03/11	<input type="checkbox"/> je réserve - Entrée gratuite						ouverture des réservations le 8 Mars - Entrée gratuite										
Café Philo 1	24/03/11	ouverture des réservations le 15 Février						ouverture des réservations le 14 Mars - Entrée gratuite										
Avril - Mai																		
Café Philo 2	07/04/11	ouverture des réservations le 15 Février						ouverture des réservations le 28 Mars - Entrée gratuite										
Scène ouverte 2	.../04/11	je réserve <input type="checkbox"/> 09/04/11 ou <input type="checkbox"/> 10/04/11 - Entrée gratuite						ouverture des réservations le 28 Mars - Entrée gratuite										
Les vieux os	.../.../11	moi	<input type="checkbox"/> 17 €	<input type="checkbox"/> 10 €	<input type="checkbox"/> 10 €	<input type="checkbox"/> 7 €	<input type="checkbox"/> 4 €	...	x 22 €	...	x 15 €	...	x 15 €	...	x 12 €	...	x 9 €	
	<i>avantage carte IVT ></i> <input type="checkbox"/> <i>plus tard</i>	en +	...	x 19 €	...	x 12 €	...	x 12 €	...	x 9 €	...	x 6 €	...					
Café Philo 3	26/05/11	ouverture des réservations le 15 Février						ouverture des réservations le 16 Mai - Entrée gratuite										
Présentation d'atelier 2 Européen	27/05/11	<input type="checkbox"/> je réserve - Entrée gratuite						ouverture des réservations le 16 Mai - Entrée gratuite										
Juin																		
Snails and ketchup	.../06/11	moi	<input type="checkbox"/> 17 €	<input type="checkbox"/> 10 €	<input type="checkbox"/> 10 €	<input type="checkbox"/> 7 €	<input type="checkbox"/> 4 €	...	x 22 €	...	x 15 €	...	x 15 €	...	x 12 €	...	x 9 €	
	<i>avantage carte IVT ></i> <input type="checkbox"/> <i>plus tard</i>	en +	...	x 19 €	...	x 12 €	...	x 12 €	...	x 9 €	...	x 6 €	...					
Présentation d'atelier 3 Ramesh	17/06/11	<input type="checkbox"/> je réserve - Entrée gratuite						ouverture des réservations le 7 Juin - Entrée gratuite										
Café Philo 4	23/06/11	ouverture des réservations le 15 Février						ouverture des réservations le 13 Juin - Entrée gratuite										
Présentation d'atelier 4 Enfants	25/06/11	<input type="checkbox"/> je réserve - Entrée gratuite						<input type="checkbox"/> je réserve - Entrée gratuite										
														TOTAL				